



# 羅湖鐵路橋的保育

Conservation of Lo Wu Railway Bridge

## 羅湖鐵路橋的遷移及保存

厅 羅湖鐵路橋因治理深圳河第三期工程,於2003年進行重建。此橋極具歷史價值,可追溯至1945年。雙方政府決定將原羅湖鐵路橋作為文物保存,放置於羅湖 火車站旁深圳河邊的空地上,讓兩地居民往返時都可以看見,保留集體回憶。

施工期間我們用了整體拖行法,將整條羅湖鐵路橋從原來位置,遷移到羅湖火車站旁,使橋體能「原汁原味」的保留下來,不受施工損害。

### Shifting and Preservation of Lo Wu Railway Bridge

Due to Regulation of Shenzhen River Stage 3, the Old Lo Wu Railway Bridge was reconstructed in 2003. The bridge has high historical value, which could be traced back to 1945. Both Governments decided to preserve Lo Wu Railway Bridge at the site adjacent to the river and the Lo Wu Railway Station so that people can have a view of the bridge that recalls their old memory.

A system of pulley and trolley was used to shift the Lo Wu Railway Bridge to its final destination. This construction method enabled the whole Bridge to be preserved in its original form without causing any damages.



深圳河邊的舊羅湖鐵路橋
Preserved Lo Wu Railway Bridge at Shenzhen River side

## 羅湖鐵路橋的歷史

大家《深港關係史話》的記載,廣九鐵路由羅湖橋至尖沙嘴的英段是在1909年開始動工,在1911年建成。1911年8月14日,舉行了通車典禮。據《羅湖鐵路橋歷史》及《九廣鐵路的歷史》的記載,在第二次世界大戰期間,英軍為阻止日軍進攻,曾於1941年拆毀羅湖鐵路橋及九廣鐵路,但日軍還是開始了進攻。日軍在佔領期間,重建了羅湖鐵路橋及九廣鐵路,離開時又拆毀了羅湖鐵路橋,現羅湖鐵路橋為後來重建。因此,現羅湖鐵路橋的歷史只能追溯至1945年。

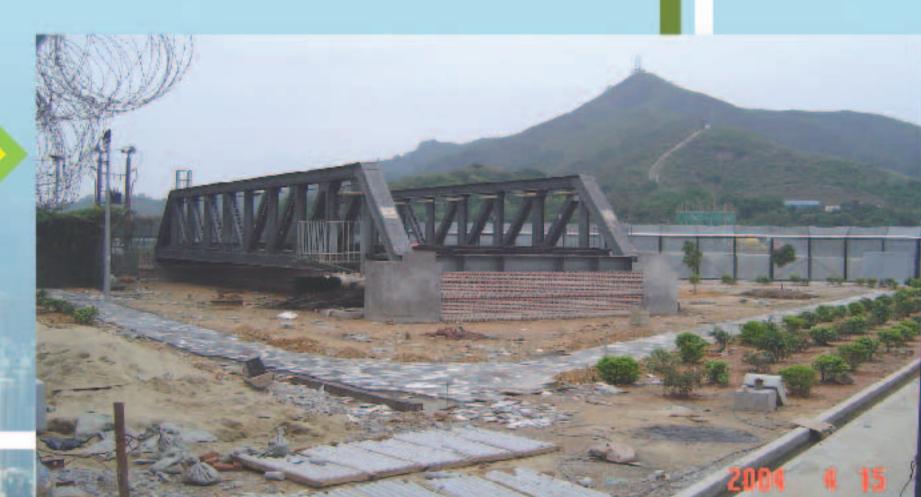
#### History of Lo Wu Railway Bridge

According to 《深港關係史話》, the section Kowloon Canton railway line from Lo Wu to Tsimshatsui was constructed from 1909 to 1991 with an opening ceremony held on 14 August 1911.

As stated in 《羅湖鐵路橋歷史》 and 《九廣鐵路的歷史》, Lo Wu Railway Bridge was demolished by the British Army in 1941 during World War II with a view to preventing the invasion of Japanese Army but without success. During the period of occupation of the Japanese Army, the Bridge was rebuilt and subsequently pulled down again. The history of the Lo Wu Railway Bridge could be traced back to 1945.



遷移橋體 Shifting the bridge



舗設路軌 Installation of rail track

